



# MITTEILUNGSBLATT

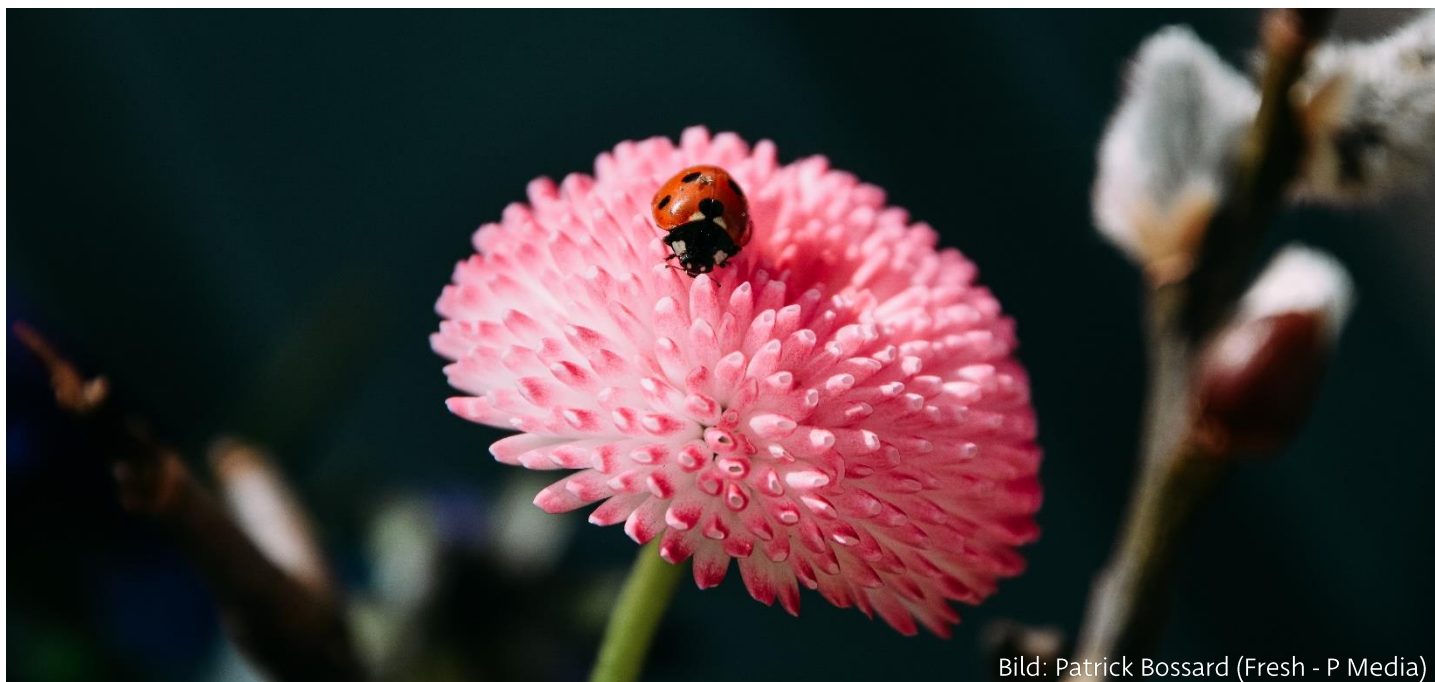


Bild: Patrick Bossard (Fresh - P Media)

## Zivilstandsnachricht

### Eheschliessungen

- 09.04. Mayer Marcel, von Schmitten GR, in Niederbüren, Alte Mutwilerstr. 2, und Chiavi Angela, von Poschiavo GR, in Niederbüren, Alte Mutwilerstr. 2
- 30.04. Egger Silvan, von Gossau SG, in Niederbüren, Eichwiesen 876, und Schmid Nathalie, von Rehetobel AR, in Niederbüren, Eichwiesen 876

Einwohneramt

## Terminkalender

<b>7.5.</b>	Freitag	Mütter-/Väterberatung Niederbüren, Nachmittag, mit Voranmeldung, im Pfarrhaus, Gossauerstr. 18
<b>8.5.</b>	Samstag	Ökumenische Chinderfiir, Kirche Niederbüren, 9.30 Uhr
<b>15.5.</b>	Samstag	Schützenverein: Gruppenmeisterschaft, Thurau Wil

## Bauanzeigen

Gesuchsteller: Ackermann Felix, Storchegg  
 Bauobjekt: Erweiterung Remise Nr. 599 und Güllengrube mit neuem Waschplatz Nr. 324, Storchegg  
 Grundstück: Nr. 324, Storchegg

Gesuchsteller: Abwasserverband Niederbüren  
 Bauobjekt: Schaltkabine zum Regenbecken  
 Grundstück: Nr. 490, Golfplatz

Gesuchsteller: Germann Martin, Löchlimüli  
 Bauobjekt: Ersatzneubau Schopf Nr. 646  
 Grundstück: Nr. 894, Diggetwiesen

Gesuchsteller: Brühwiler Christian, Zimmereiweg 1  
 Bauobjekt: Einbau Balkon auf best. Terrasse für Dachwohnung, Vers. Nr. 1134  
 Grundstück: Nr. 1314, Zimmereiweg 1

Einsprachen gegen diese Bauvorhaben können innert der Auflagefrist vom 7. bis 20. Mai 2021 beim Gemeinderat Niederbüren erhoben werden.

Bauverwaltung



## Verwaltung über Auffahrt

Die Gemeindeverwaltung Niederbüren bleibt in der kommenden Auffahrtswoche wie folgt **geschlossen**:

- Mittwoch, 12. Mai, ab 16.00 Uhr
- Donnerstag, 13. Mai (Auffahrt)
- Freitag, 14. Mai (ganzer Tag)

Das Mitteilungsblatt wird nächste Woche anstatt am Donnerstag (Auffahrt) erst am Freitag, 14. Mai 2021, durch die Post verteilt. Redaktionsschluss bleibt wie gewohnt am Montagmittag.

Gemeindeverwaltung

## Abstimmung vom 11. April 2021

### Feststellung der endgültigen Ergebnisse

Beim Rechtsdienst des Departements des Innern des Kantons St. Gallen sind während der 14-tägigen Beschwerdefrist gegen die Urnengänge der Politischen Gemeinde Niederbüren keine Beschwerden eingegangen.

Der Gemeinderat hat gemäss seinem Beschluss vom 5. Mai 2021 in Anwendung von Art. 111 Abs. 2 des Gesetzes über Wahlen und Abstimmungen die endgültigen Ergebnisse der Urnenabstimmung vom 11. April 2021 festgestellt. Die Ergebnisse wurden im Mitteilungsblatt Nr. 15 vom 15. April 2021 veröffentlicht.

Gemeinderatskanzlei

## Alpvihsömmerung

### Amtliche Bekanntmachung betreffend die Alpvihsömmerung 2021 im Kanton St. Gallen / Vorarlberg

Die Sömmerungsvorschriften für den Auftrieb von Vieh auf Alpen und gemeinsame Weiden sind inhaltlich weitgehend identisch mit denjenigen vom Vorjahr.

### **BVD (Bovine Virus-Diarrhoe)**

Es dürfen nur Rinder aufgeführt werden, die keinen Spermassnahmen unterliegen. Ausnahmen erteilt der Kantonstierarzt. Sämtliche Aborte und Totgeburten sind auf jeden Fall auf BVD untersuchen zu lassen.

### **Tierverkehrsdatenbank (TVD): Meldungen für Sömmerungstiere, Kennzeichnung**

Sämtliche Zu- und Abgänge von Tieren der Rinder-, Schaf- und Ziegengattung sind durch den Alpverantwortlichen der TVD über das Portal [www.agate.ch](http://www.agate.ch) innerhalb von drei Arbeitstagen zu melden. Es müssen auch alle Schafe und alle ab 1. Januar 2020 geborenen Ziegen mit zwei Ohrmarken gekennzeichnet sein (Schaf: eine Ohrmarke mit Mikrochip). Schweine müssen von den Alpbe-

wirtschaftern der TVD ebenfalls via das Portal [www.agate.ch](http://www.agate.ch) oder mittels einer Karte gemeldet werden. Dabei reicht es, pro Meldung die Anzahl Schweine, den Herkunftsbetrieb und das Datum des Zugangs anzugeben. Pferde: Der Equideneigentümer muss die Standortveränderung über [www.agate.ch](http://www.agate.ch) auf den Sömmerungsbetrieb melden, sofern diese länger als 30 Tage dauert. Hunde: Die Halter von Hunden tragen für die Dauer des Alpaufenthaltes in der Hundedatenbank AMICUS ([www.amicus.ch](http://www.amicus.ch)) die Adresse der Alp ein.

### **Sömmerung Vorarlberg**

Für die Sömmerung in Vorarlberg sind die Vorschriften des Landes Vorarlberg zu beachten und rechtzeitig zu erfragen. Wegen der in Vorarlberg vorkommenden Hirschtuberkulose werden die gesömmeren Rinder nach ihrer Rückkehr in die Schweiz unter Verbringungs Sperre gestellt und amtstierärztlich überwacht.

Die Vorschriften können beim Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen (AVSV), Blarerstrasse 2, 9001 St. Gallen (Tel. 058 229 28 70) angefordert oder unter <https://www.sg.ch/umwelt-natur/veterinaerwesen/unterwegs-mit-tieren/soemmerung.html> abgerufen werden.

Veterinärdienst des Kantons St. Gallen

## Erneuerung/Erteilung Patente

Der Gemeinderat hat die Gastwirtschaftspatente für die Restaurantbetriebe Freizeitpark, Landgasthof zur alten Herberge, Golfplatz, Schäfli und Frohe Aussicht bis 31. März 2025 erneuert. Ebenfalls wurden die Patente für den Kleinhandel mit gebrannten Wassern für die Volg Detailhandels AG (Dorfladen Niederbüren) und die Säntisblick Destillerie Ltd., Bruno Eschmann, bis 31. März 2025 erneuert. Der Gemeinderat dankt den verantwortlichen Betriebsleiterinnen und -leitern für die Einhaltung der Vorschriften und die geschätzten Kundenangebote.

Gemeinderat



## Maiandacht

Am **Sonntag, 9. Mai 2021, 19.30 Uhr**, laden wir Sie herzlich zur Maiandacht ein. Die Feier mit eucharistischem Segen wird vom christlichen Bauernbund mitgestaltet und von einem Schwyzerörgeli-Duo musikalisch umrahmt.

Wir freuen uns auf einen besinnlichen Abend mit Ihnen!

Der Vorstand

## Es wurde aufgeräumt – Danke für die Unterstützung!



Am Samstag, 24. April 2021, sind über 40 freiwillige Helfer, darunter viele Mitglieder der Jugendmusik Niederbüren, um 09.00 Uhr in 3 Gruppen, ausgestattet mit Schutzwesten, Greifzangen und Handschuhen, Coronakonform mit Maske losgezogen, die Strassen und Wege in und um Niederbüren vom Abfall zu befreien. Über 300 Liter Abfall wurden auf rund 20 Kilometer Wegstrecke eingesammelt.

An dieser Stelle nochmals herzlichen Dank an alle „Aufräumer“. Ein grosses Dankeschön auch an die Landi Oberbüren, die Bäckerei Schäfli, den Niederbüerer Volg-Laden und dem Landgasthof zur alten Herberge. Sie haben die Aktion durch Spenden (Handschuhe, Desserts, Getränke und Platzrecht) unterstützt.

**Halten wir unser schönes Niederbüren auch zukünftig sauber!**

Marvin Weber und die freiwilligen Helfer

## Bibliothek OZ Thurzelg



### Auffahrt und Pfingsten 2021

Bitte nicht vergessen, dass die **Bibliothek** am **Samstag, 12. Mai (nach Auffahrt)** und am **Samstag, 19. Mai (vor Pfingsten)** geschlossen ist.

Lesen muss nicht teuer sein!

Kommen Sie vorbei. Mit einem günstigen Jahresabonnement steht ein kunterbuntes Angebot für die ganze Familie bereit und wartet darauf, ausgelehnt zu werden. Auch digitale Medien!

Informieren Sie sich direkt in der Bibliothek oder im Internet unter [www.thurzelg.ch/bibliothek](http://www.thurzelg.ch/bibliothek).

### **Öffnungszeiten:**

Montag 15.00 – 18.00 Uhr  
Donnerstag 17.00 – 19.30 Uhr  
Samstag 10.00 – 11.00 Uhr  
Während den Schulferien geschlossen.

Bibliothek OZ Thurzelg



## Abstimmung vom 11. April 2021

### **Feststellung der endgültigen Ergebnisse**

Bei der Kath. Administration St. Gallen sind während der 14-tägigen Beschwerdefrist gegen die Urnengänge der Katholischen Kirchgemeinde Niederbüren keine Beschwerden eingegangen. Der Kirchenverwaltungsrat hat in Anwendung von Artikel 110 des Gesetzes über Wahlen und Abstimmungen die endgültigen Ergebnisse der Urnenabstimmung vom 11. April 2021 festgestellt. Die Ergebnisse wurden im Mitteilungsblatt Nr. 15 vom 15. April 2021 veröffentlicht.

Der Kirchenverwaltungsrat dankt allen Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern für das entgegengebrachte Vertrauen.

-----

**Am 1. Mai 2021 hat Pater Dr. Markus Schulze seine Tätigkeit in unserer Seelsorgeeinheit aufgenommen.** Er wohnt im Pfarrhaus Niederbüren und ist somit ganz nah am Puls des kirchlichen und dörflichen Lebens in unserer Pfarrei.

Wir freuen uns auf sein priesterliches Wirken und wünschen ihm das Allerbeste und Gottes Segen.

Kirchenverwaltungsrat Niederbüren



Seelsorgeeinheit  
Oberbüren ♦ Niederbüren ♦ Niederwil

## Vater-Kind-Vormittag mit Badminton spielen

Beim Badmintonspiel sind nicht nur eine rasche Reaktion und Geschwindigkeit gefragt, sondern auch ein guter Teamgeist. Zu diesem Spiel- und Spassvormittag sind Väter mit ihren Kindern (Mädchen und Jungs) ab 5. Klasse bis Oberstufenalter eingeladen.

**Samstag, 29. Mai 2021, von 08.00 – 09.45 Uhr und 10.00-11.45 Uhr, in der Turnhalle der Oberstufe in Oberbüren**

Die Corona-Schutzmassnahmen werden eingehalten. Da die Teilnehmerzahl auf 15 Personen beschränkt ist, werden zwei Gruppen gebildet.

Anmeldung bis 20. Mai an: Brigitte Senn, Tel. 071 422 65 73 oder [brigitte.senn@seelsorgeeinheit-onn.ch](mailto:brigitte.senn@seelsorgeeinheit-onn.ch). Der Anlass ist gratis. Die Versicherung ist Sache der Teilnehmer.

Ich freue mich auf einen sportlichen Vormittag mit vielen Vätern und Kindern!

Brigitte Senn

Für das Pastoralteam der Seelsorgeeinheit Oberbüren-Niederbüren-Niederwil, in Zusammenarbeit mit «für familiä» Niederbüren



## Grosserfolge mit Projektarbeiten

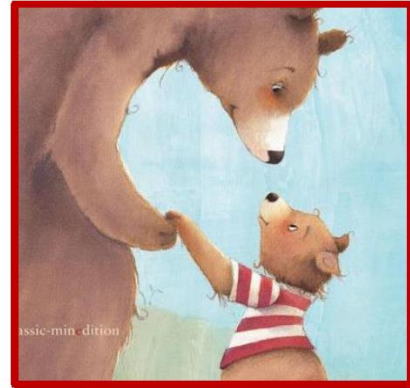
Für einmal hat ein Oberstufenschüler mit seiner Projektarbeit auch regional in den Medien für Aufsehen gesorgt. Sein Modell des Kybun-Parks, Stadion des FC St. Gallen, hat ihm ein Treffen mit Sportgrössen seines Lieblingsclubs beschert. Für Fans des FC SG bleibt zu hoffen, dass sein Wunsch an Lukas Görtler um Vertragsverlängerung in Erfüllung geht. Als weitere Abschlussarbeit kann Alinda's Roman «Strangers» in unserer Bibliothek ausgeliehen werden. Wir gratulieren Jonas und Alinda, aber auch allen anderen Drittklässlern, zu ihren erfolgreichen Projektarbeiten.



Schulrat und Schulleitung OZ Thurzelg

## Einladung der ökumenischen Chinderfiir

zum Entdeckungsweg durch Niederbüren  
ab Samstag, 8. Mai 2021, 9.30 Uhr  
bis Sonntag, 9. Mai 2021, 19.00 Uhr



De chlii Bär isch nöd immer en brave.  
Händ ihn s'Mami und de Papi trotzdem no lieb?  
Di passendi Gschicht zum Muetertag vom chliine Bär fangt im  
Begegnigsgarte bi de Chile obe a und fuehrt i öppe 30 min.  
durs Dorf. (Kinderwagenfreundlich)

Mir freued üs, dich mit spannende Statione z überrasche!

S'Chinderfiir- Team und Ronja



## Zu vermieten ...

### Tiefgaragenplatz

an der Poststrasse 6 in Niederbüren

Miete: Fr. 120.-- / Monat

Tel. 071 422 35 72

## Blumen Ranch

Vreni Graf  
9246 Niederbüren  
Telefon 071 385 69 73

### Eine Mutter kann vieles ersetzen ... aber nichts kann eine Mutter ersetzen!

Es gibt soooo viele Gründe, um einfach mal danke zu sagen.  
Am Muttertag dem **9. Mai** ist wieder Gelegenheit dazu.

Blumen für den Brunchtisch, ein blumiger Strauss, eine handvoll Blumenglück für Mama oder ein Gutschein von der Blumenranch. Das und noch vieles mehr findest du bei uns!  
Komm vorbei und lass dich inspirieren!

**Am Samstag sind wir bis 14.00 Uhr für euch da!**

Blumenrancheam

## Einfamilienhaus gesucht

Junge Familie sucht ein neues Zuhause. Wir sind seit längerem auf der Suche nach unserem Traumhaus. Beabsichtigen Sie Ihr Haus zu verkaufen, würden wir uns sehr über Ihre Kontaktaufnahme freuen. Sie erreichen uns unter 076 497 84 12.

Familie Keller